

# ملا نصر الدین

№ 4.

قہتی ۱۳ قپک



С. ШАНІГ

.... یاغشی اوغلان قشنگ اوغلان من وچ سندن غازیبت ایستیمیرم آجاغ نہ ایستورکن دیریم  
 سندن راضی قال : ایستورکن برشاهی عوضنه ایکی شاهی دیریم برمنات ویریم ایستورکن جانمی دیریم

تازه ایل ایچون ابونه قیمتی نقلیسه و غیر شهرلره یانوارک اولندن دیقارک اوتوز رنه تک یعنی

۱۲ ایلی . ( ۵۲ نسیخه ) - ۵۰ منات  
 ۹ ایلی . ( ۳۹ نسیخه ) - ۶۰ منات  
 ۶ ایلی . ( ۲۶ نسیخه ) - ۳۰ منات  
 ۳ ایلی . ( ۱۳ نسیخه ) - ۱۰ منات

جیبی مملکتلره ۱۲ ایلی ۶ منات، ۱۶ ایلی - ۴ منات  
 نسخی - اداره مزده ۱۰ قک، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قک

مجموعه ننگ ادیبی قیلس وار ایسوفسکی کوجده نومره ۴۷  
 ملا نصر الدین اداره سی

Тифлисъ. Воронковская уллица № 47

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

“**Молла Насреддинъ**”

مجموعه مرگ بر نهجه جیادلنمش دستسی اداره مزده وار اولمچی نومره دن آخره تک قیمتی اداره سی  
 خرجه ۵ مات یازیم . علاحدہ جلد پوجتا خرجه ۵ برنات  
 مجموعه سی نالوز ایسه خواهش ایسندر گرگ بولگ  
 بر مانی قیاقچه گوندرسونار .

۲۷ یانوار ۱۹۰۷

هر هفته نشر اولنور

شبه ۲۵ ذی الحجہ ۱۳۲۴

**سپینتله کورک پیکریم**

( «پیکر» ک سیاحتنامه سی )

مکتوب نمره ۲

یانوارک ۱۶ اد کلوب چیخیم با کوبه .  
 با کونک اوزگه ایشلریندن یانه هیچ بر سوز دانشماق ایستیم . اوندن اوتری که باکو بر شهرتلی ولایتدر . بر یوزینده با کونی تاییمان آدم بوخدی .

اما بوگون بوراده بر معجز یوز ویردی . اگر باش آغریسی اولماسه بو بارده سزه بر نهجه سوز یازا بیلیم .  
 بی، یانوارک ۱۶ اده یتشدیم با کوبه و تازه یرک یانده بر منزل کرایه ایله دیم ، چونکه خیالم بر آیتک بوراده قالماقدیر .

بی، آخشام اولدی، اوتورمشدیم ایوده و «ارشاده»ک ۱۴ می نومرہ سی اوخویوردیم، ایران خیرلرندن بونی اوخودوم که آستاراده نایب الحکومه اون ایلدیر که قصابلاردن هر قویونه اون شاهی و هر مالا بر قران ییچاق بولی آسیر و بوده یازلمشدی که ایران و آستارا معلم خانلرنده اوشاقلار ابدگ هجمنی ماشالله سکر ایله قورتاریللار .

ایله بسو احوالاتی اوخوماقده ایديم گوردیم که پارتها پارت دوشدی . قابویه چیخوب گوردیم که آدمالار قاجیشیرلار و ایولرک قابو پنجره لری باغسلانور . باشی بوخاری قالخروب گوردیم که هر ایوگ

آیر: من بو ایشاره جوخ تعجب ایله میدیم، چونکه ایتمشدیم که باکو ولایتلره هردن برده دعواسی دوشهر، هردن بر ایرمنی مسلمان دعواسی دوشهر، هردن بر ییکارچاق دعواسی دوشهر . بو حینده بر قوجا کئی یاواش یاواش گلوب ایستدی من دوروقم قابودن کیچسون . من بو کئی دن سوروشدم که ای عمو ، سن الله منه دی گوروم بو دعوا که باشلانوب، نه دعواسی در . قوجا کئی منه جواب ویردی که دعوا زاد بوخدی، آنجاق آی توتولوب . دیدیم پس توپ تنک آتماق نه معناسی؟ قوجا کئی منه جواب ویردی که ایگ قباغتی کس جینلر شیاطین لردی، اندی اونلار هایبسی توپ تنک سینه قورخوب قاچاقلار وایگ قباغتی اچیلماق .

غریبه سی بودر که برآز کیچدی هوا باشلادی ایشقلانماغه و آی تماماً گورسندی . جوخ تعجب . من نه قدر شکر ای دیم که بو ولایتلره گلوب نه قدر ایشلر اورکندم و نه قدر علم آرتدی، نه قدر تجریه حاصل ایله دیم . یوخسه بزیم آحق انکلیس لر گویا اوز آر اارینده بر « قوسوغرافیا » علمنی ایجاد اییلور و آی توتولانده دیورلر که بر دیورلر آی ایله گونک قباغه قویورر ایینی دوشسون آیک اوسته .

بوسوزلره من بوندن صوگرا اینانماچام، اوندن اوتری که آر جین شیاطین سجینی بالاندره بنه توبک تنک سینه آیک

همچنین گونک توتولماغی . دیورلر که یانوارک اوتنده باکوده گون توتولانده بورانگ قز مکتبنده قزلارا دعا اوخوتما سیدیلر گون اچیلماچاق ایلی .

جناب ملا نصر الدین! من مکتوبی قور . تازیرام و همین مکتوبک بر صورتی ده گونده برم انکیس غازیته لرینده بوخبری یاز - ونلر . اما بولی ده ایندی دن دیورم که منم وظمنده منم بو سوزلریمه اینانماچاقلار ، یعنی اینانماچاقلار که آی توتولانده آدمالار دام اوسته چیخوب تنک تانچه آتولر ، وللرینه داش آوب میس قابلاری چالسونلار . دخی من نلیوم، جانلاری جهنمه: اینانماچاقلار اینانسونلار، ایدانماچاقلار اینانماسولر . ملا نصر الدینک مخبری « ییگیر » باکو . ۲۲ یانوار .

**قافقان خبرلری**

شماخی - بوراده معلملر ایکی گوندن بر اوشاقلاره درس ویرمیوب اوتورولر و دیورلر که بوگون ملا نصر الدینک قویمنده بایرم دی .  
 کتجه - گنجهده کئی لر بالاچه اوشاقلار ایله باشلیوبلار صیغه قارداش اولماغه .



# تازه خبرلر

عشق آباد - بانوارک ۲ ده بوئاده برملت مجلسی تشکیل اولوندی و بو مجلسده قرار قویلودی که عشق آبادده بر مسلمان قلوبی آچیلسون و بوندان سوگره خراسانه کندن زوارک هر بریندن زور ایله منات باریم اشترای آلتیوب قلوبه خرچانسوز. همان گون مجلس داغیلانده معلوم اولدی که قباچه مجلسدن چیخانلار تازه قلوبلارلاری سهجوب کویوب کیدویولر و کهنه قلوبلارلاری قویوبلار دالسیه قالانلاره

# نصیحت حکما

(ایکیمی نصیحت)

ای منم عزیز و مؤمن قارداشم، سن کرک بونی همیشه یادگده ساخلیسان که بو یش گونلک دنیا ده سن جوربه جور بلا وید بختلقلره دوجار اولاجاقسان، کرک بونی همیشه یادگده ساخلیسان که بو بی وفا و نامرد دیاده هیچ برکس یوخدی و اولویوب و اولمیاچاق که غمسه و غصهسه عمرینی باشه ویرسون.

بر فکر ایله گور، نه قدر آنالار بالاسز قلوبلار، نه قدر بالالار آتاسز قلوبلار. بر فکر ایله گور نه گوزل ایگیملری تبریزک یا لانیچق حکیملری گوزلری باخا باخا اودنبايه گوندروبلر بر فکر ایله گور همان تبریزده، بله همان دارالسلطنده همان لقا انلرک دولتمندن نه قدر آنالار، آنالار و بالالار گوز یاشی توکوبلر!

ای منم عزیز و مؤمن قارداشم، بو ایشلرک هیچ برچارهسی یوخدر، مگر که صبر ایله مک عزیزم صبرایت، صبرایت، صبرایت، و بونی کچه و گوندوز یادگده ساخلا که دنیا نلک جمیع مصیبتلر نلک تک بر چارهسی صبر اتمکدر.

ای منم عزیزم، هر نه اولاجاق اولسون صبر ایت، جهنمه اولسون گورا اولسون، بر ایت، ایستهر دنیا و عالم بر باد اولسون،

جهنمه اولسون گورا اولسون صبر ایت، اولسون. لوتری که بز عاجز بندلرک ائندده صبردن باشقه نه چاره وار؟

عزیزم، قوی ایوانده مات ریملری جامعندن بیلان بوللاری خبیبلرته قویوب اولزلری ایچون قند آیش ویریشی ایله سوللر، جهنمه ایله سولر، گورا ایله سولر، دخی بونلک مقابلهده بزیم کی یازیق بندلرک ائنده صبر ایتمکدن سواهی نه چاره وار؟

بالا، صبر ایت، گوزوم صبر ایت، داداشم صبر ایت، اولندن لوتری که بونلار هامیسی بر ناکهان بالدر که الله تالی بزیم کی کناهاکار بندلرک کناهاکلرک عوضنده بزله ایچون گوندروبلر.

دخی صبر اتمکدن سواهی بونلرک هیچ بر چارهسی یوخدر. قوی نه اولاجاق اولسون، قوی در بند شهرنده مسلمان قرائت خانه سنک خدمتکاری پیچک ایچندن اودی اوغورلوب ساتسون دکانچی لاره و هر خاک اندازه اون دانه قوز آلسون، جهنمه آلسون گوره آلسون، داخی بزیم ایلدزده نه چاره وار؟ دخی بز نه ایلک که سید علی کیدوب همین قرائت خانه ده غازیته اوخوسون، استولک قیچی سیخوب و سید علی یخیلوب شکست اولوب. عزیزم صبر ایت، بالام صبر ایت، قارداشم صبر ایت.

چونکه بز عاجز بندلرک ائنده صبر ایتمکدن باشقه هیچ بر چاره یوخدی. قوی کنجهده مسلمان جوانلری زنگه نوز آجیلارینی قویوب بوللارینی دولدورسونلار «سیرق» قیزلار نلک جینه، دخی بز نه ایلک، جهنمه دولدورسونلار، گوره دولدورسونلار، دخی بزیم ایلدزده نه چاره وار، قوی شرورک «بنکجه» تندیگ مکتبنده اشقولا ناظری قولوقچی ساخلامسون و بالاجه اوشانلاره قیشک سو یوغنده اودون یاردیرسون و اوشاقلار ترله سولر و سوگرا ناخوش اولسونلار، دخی بز نه ایلک، مگر بوراده بنده ایچون صبر ایتمکدن سواهی اوز گه بر تکلف وار، خیر یوخدر، بر حقی، گوی حقی یوخدر. صبر، صبر، کهنه صبر

قوی هر نه اولاجاق اولسون، صبر ایت، قوی شکده شبروانده شیخلر میلان عورتلرینی باشلارینه جمع ایدوب اولنلاره جور به جور «فوقوس» ار کوسترسوللر، یعنی او یون بازلق ایتسولر و بو او یون بازلقلارک آدینی کرامت قویسونلر و یندش ایکی مین حیللر ایله الهک حیوانلارینه اوخشیان قویون قوزی کی دیلسز آغزسز مسلمان عورتلرینی ائلدوب اولنلارک وار بوخالارینی اللریندن آلسونلار، قوی آلسونلار، جهنمه آلسونلار، گورا آلسونلار، دخی بزیم کی عاجز بندلرک ائنده صبر ایتمکدن سواهی نه وار.

صبر ایت، قارداشم صبر ایت، صبر، صبر. (دیسن مابعدی اولاجاق)   
 ✓ «موزالان»

# آنادیلر

هر دن بر منم خیالمه بر بیله شی کلیر:   
 من اونویور ستمت یعنی دارالفنوندن تازه قورتاروب وطنمه گلن گونسی شهمزنگ قاضی آخوند ملا سبزه علی گلدی بزیم ایوه منم گوروشومه. ایوبیزده هیچ کس بوخ ایندی، آتامدن سواهی. بو عورتده چیخدی او بری اوطافه و قاضی ایله بز باشلادیق صحبتی. دیمه این یازیق آتامده قاپونک دالنده دوروب قولاق آسیر:

قادی ایجری کیرن کی من قبايه بریدیم و دیدیم: «سالام مالیک» جناب قاضی منه جراب ویردی: آی السلام علیکم، آی خدا حافظ، احوال شریف، عناصر لطیف، ماشاالله، ماشاالله، آخوی زاده، نیچه مدت دی منتظر وجود ذی جودگزر و مشتاق دیدارگر ایدیم، انشاالله ذات عالیترک مزاج مبارکلی سالمدر. من بر شی باشه دوشویوب دیدیم: دا، جنابی قاضی بر قدر باخدی منم اوزیمه و گنه باشلادی: آخوی زاده، تحصیل فوتکتری انجامه یتوروسنگر، یا دو باره تکمیل تقصان ایچون دارالعلمه عودت ایتلمسنگر.

من گنه بر شی باشه دوشویوب دیدیم که جناب آخوند، یاخشی پانیمات ایله میرم که نه عرض ایدیرسنگر.   
 آخوند سوروشدی: نیچه؟

غرامافون یا مغامات تخته لرینی آلان وقت لازم در ملائکه شکلنده اولان علامته باغمان

قبایده کی بایراملار ایچون گوزل برتختفه در

بورون خانقازده تک تک نیک یا پارتیا ایله ساتماق ایچون



# غرامافون

و دایره مغامات تخته لرینک (پلاستینقا)  
باش استقلادی

بر بردیلده نوع به نوع مغاماتلاش تخته لری  
(پلاستینقا لاری) موجود در

قیمت لری چوخ اوچور

ТИФЛИССКОЕ ОТДЪЛЕНІЕ  
АКЦІОНЕРНАГО ОБЩЕСТВА  
**ГРАММОФОНЪ**

Тифлисъ, Головинскій проспектъ, д. 9.

تازه خبر: دهرران دن تازه اکرده  
مغاماتلاش گونده دیلو بیساتیلور  
سودور نوزشرو سیاهی لرخواش ایدنره پول سز گونده بیلور

آنسالی «غرامافون» شرکتی نیک  
تفلیس ده کی شعبه کی  
آدریس:

تفلیس غولودینسکی کوچم نمبر ۹  
تیلغراف آدریس: تفلیس غراماتوبانیانیا



فابریقا مارکاسی

لازم در احتیاطی اطلاق

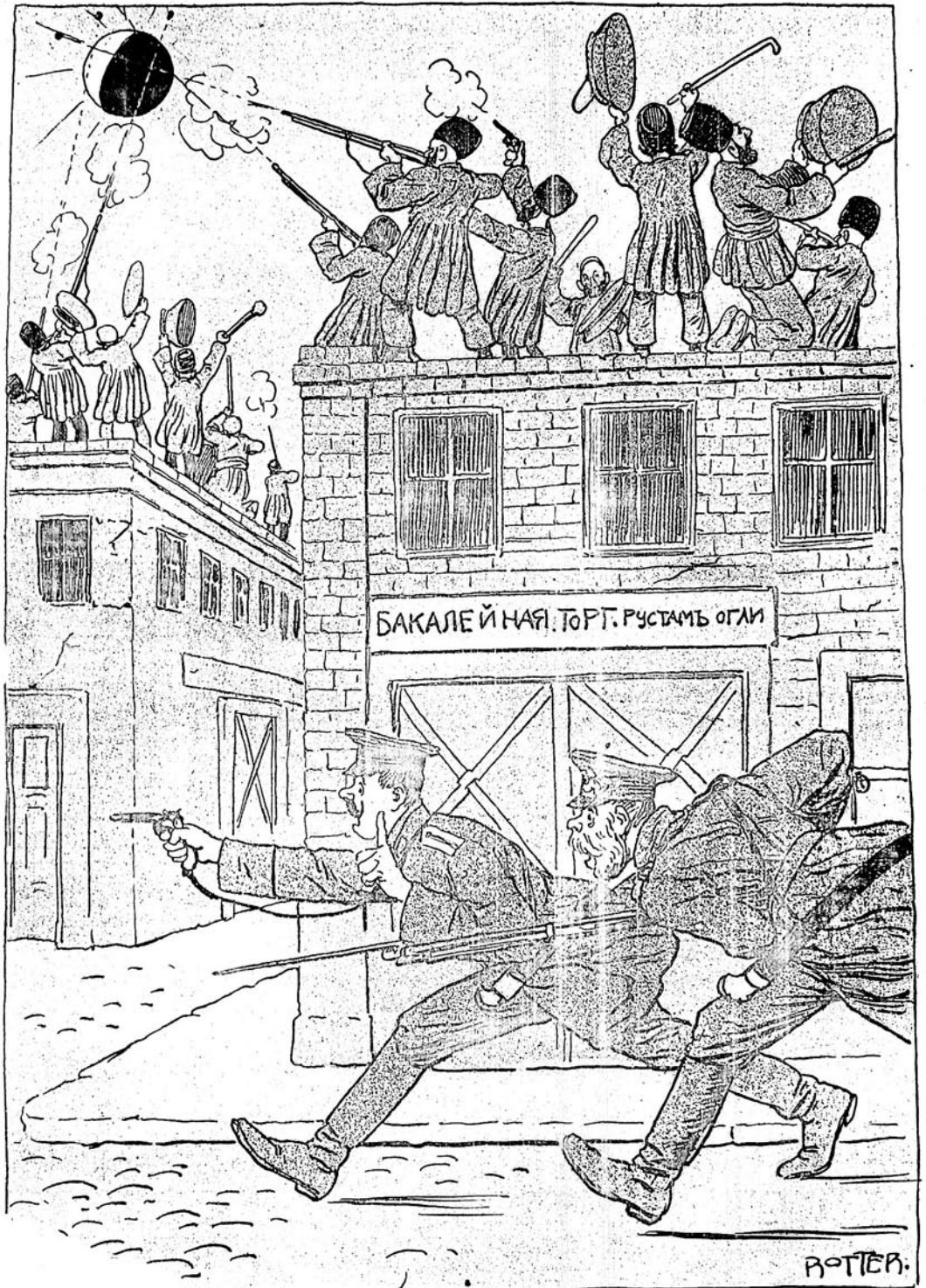
د تلیب مال کلامان  
بیم نایرینک غرامافونلاری  
شاه خضر نرینه ده قییم اولوب



من الله بله بونیش بورکینه باغ : لاپ بزم آردادش  
پلاد تازا اینا اوخشیور ...

لازم در ملائکه شکلنده اولان فابریک مارکاسنه دقت ایتمک

غرامافون یا مغامات تخته لرینی آلان وقت لازم در ملائکه شکلنده اولان علامته باغمان



«ми призна!»

آيڭ توبولماغي

من دیدیم: چنؤ؟

صحبتم ایلہ بوچور، نور تادی و آخوند باشما فلاریلی گیبوب غیبخدی گیتدی. آنام گیردی ایچری و منه دیدی: بالام ملایان نه دیل دانشردگر که من هیچ باشه درشمه دیدیم: آنا، ملایان بز آنا دلیلی دانشردیق. آنام باشینی سالدی آشفاه و بر قدر فکوره گیدوب دیدی: «بازیق آنا دلیلی»  
۷ «هردم خیال»

### سالیان دن مکتوب

آی ملا عمو! ایلمرم نیه بزیم بو سالیان جوانلرینگ الاری راحت دورمیور؟ آخر که سالیانده هر نه اتفاق دوشور ایسه، تحقیق ایتمهش او ساعت غزیه تاره یازیرلار مثلا: اوشقولا شاکرداری ایکی دمه یازوب «ارشاد» ده شقولا نظری بوغوسوف جنابلریندن شکایت ایلیورلر که مرحوم مظفرالدین شاه شاکردلره عطا بیوردیقی یوز منات قسنت پولنی کویا بوغوسوف جنابلری بو حاله کمی ساخلیوب ویرمیور. ارشاد اداره سی دخی بو ایسی تحقیق ایتمیوب چاپ ایلمشدی. ایندی بیله معلوم اولور که غاسپادین بوغوسوف او پولسی چوخن قوه هضمیه کوندوبلر و شاکردلرون یازمقی ناحق ایحش.

آی ملا عمو، تعجب بوراسیدر که هنه شاکردلر دیرلر «که یازاجیبوق» اوز

### جهنم مکتوبلرک

کیچن نمردهن مابه: کیجه ساعت ایکیده فایتونچی فایتونی فوشدی یولا دوشدوگه، صبح بر یسوک بازاردن کیچسوک دیدیلر بو بازارینگ آدی آغدم بازاریدر، بورانینگ دکانچلری برده بازارنگ دکانچلریننده ایمانودرلر، دیدیم بیه آقرین بیه ولایته. اودر که مرزا فوشولعی کمی شخص هر یردن بورانی آرتوق خوشایوب، کیجه دن کیجه من شیشه شهرته وارد اولدوم - نه که دورت اطرافیم اولر نیه بیه نه طوی دی، ب

آرامزدر ها... اوز مسلمانم اون یکی مین، منات اعانه پولنی بینده - ارمنسی یوز منات غنفت پولنی ییوب بر بپوک ایش ایلمیوب که کنه ایوی آباد اولسون.  
بنده خیر خواه اولدبقمه کوره «سیزه» و «ارشاده» پیش از وقت معلوم ایبریم که سالیاندن کبان کاغذلری تحقیق ایتمهش چاپ ایتمه سوزا دیریم. یازاجلار ها... خدا نکرده اگر یازسالار که «سالیانده قراولچی بوتکاسنه اوخشیان، قرات خانه نی پولسیرلر ق چپته قاپادیلار» بو احوالاتی چاپ ایتمه سوز چونکه بیله دانشردلر که بو یاخین زمانده یعنی اسرافیل ذودیکنی چالانده عضولر یملوب بو باره ده مذاکره ایده چکار.  
«پریشان»

### ناغل

بری وار ایتمش، بری یوخ ایتمش، دوغردان آملام عمو! (هله بوردان بر حاشیه چخاخ) من اینه دیرسن او یانون، او یانون، گزین، گزین: گزن آیفاق داش دگر، من هسیچ امانه یوردیم که گزن آیفاق داش دگر، گزن باش داشا دگر، بر گون اوز اوزیمه دیدیم: گاون کیدهک خان باغنه خزله: باشلادیم گزیگی، گزیدیم، گزیدیم، گزیدیم، بردن گوردوم یاج گلوب چه خمشام ابروانه، اورادا بر آز او یانا بویانا ویلندیم یاخدیم سو یوق دوشور، گوردوم اوشویورم، بر یردن توسدی چخوردی

تفنگ ایله طوی ایندی، هر چند بر نجه آدمده تلف اولدی اما شیطان عملندن خطا چه خماسه ارماز، دیدیم: دوزدر فایتونی سوردوردیم بر باش میرزا فوشولعی ننگ منزله، کوردوم ایشیق گاور، فایتونی دق الباب ایلمیم آچدولار، کیردیم ایچری کوردیم میرزا هله یاتمیوب اگاشوب حولکده بر شسی دوکور. منی کورن کمی دوردی ایاهه یریدی قباغه چوخ آرتوق مهسربالچاق ایله منی اوز باننده اگاشدوروب بووردی جای قویسونلر، سوروشدوم میرزا پس نه ایچون سیز هله یاتمیوب یگزر؟ بووردی که بو اجزا که سیز کورور سگر کک بونی کیجه یاریسندن اوتمش فایورامن یوخسه تاثیر اولماز، بو اجزنگ آدینه زنجبیل کفلمه سی دیرلر، هر کس بوندان بر آوج بیه

دیدیم: آها گیدهرم اوردا فیزشارم، کیتدیم فایتونی آجان کمی شویوق بوفلدی، کیتدیم سوروشدوم بورا هساردی، دیدیلر بورا گناربه در. ملا عمو، زورلادیم ابراه ایچری گردیم گوردوم، به به ایله باخ ماشالله لای اورد، باغیر هوادان، آز قالدیم بالانرمی پالتونومی دا چخاردیم، بر آن کرکه کیتدیم دیدیم، اوشاقلار بالام نیه بله ایلیز سگر، آدم ایل مانی اولاندا ایله به ایله اوشاقلار مکا بله جواب ویردیلر: والله بزده بله یک نیه بله ایلیلر، آنجاق اولی بلیریک که نوکره حکم جحوب بله ایلیز، دیدیم: بو شهرده داراده قریشماق اولار، دیدیلر: گیت ملت مکتبه، گیتدیم و گیتدیم ایچری و گوردیم که او طاقک برینده بر معلم اگتنده پالتونسی آیتده فالوشی درس دیر، بر آن فکرلشدیم و صوگرا ایشیه چه خان اوشاقلاردان برین یواشجه چاغردیم دیدیم: منون فامیلیان نه در؟ دیدی «دوندوم زاده»، دیدیم «دوندوم زاده»، مگا دی گوروم، او معلم نیه پالتونلو فالوشاو سیزه درس دیر؟ منم بو سوزلریمگ جوابنده اوشاق چه برتمیقی توتوب باشلادی اوخوماغه: بازارده وار بال - گوزل تی گوزل بزه اودور آل - گوزل آی گوزل «آناش قورباغا»

### خارجی خبرلر

ترکستان - بر نیجه گون بوندن قباوق ترکمالار چوخ تشویه دوشمشدیلر، اوجهتا بدنگ قوی بره اون آرتار، اگر خواهش ایتمهگر ویررم امتحان ایدر سگر، چوخ رضایق ایلمیم دیدیم: عیب ایلمز، چایله بر یرده آده بر آوج زنجبیل کفلمه سی وردوق، حقیقت کوزل شی در، توقع ایتمدم که آندان بر قدر تقلیه ملا نصرالدینه کوندرملک، سوروشدی: آخوندنگ نسجه عورتی وار؟ دیدیم دورت، دیدی آندا واجبر البته کوندریم، کیجه کیچدی صبح دردی آچوب میرزا فوشولعی دیدیم، میرزا بویوردی که سنگ علاجیک منده دک، ایکی شخصیک ایلمنده در: بری منم رفقم، انلاطون الممالک و اوبرسی، مشهور عربضه یازان دستوروف، اگر دستوروف بر عربضه یازمه فی الفور جهنمی گیدوب کره مکیه اذنگار، انجق بو ساعت آنگ باشی قاروشوقدر: میزوات اولان برلره ایسه یور قویماغه مشولدر، یخشی سی

بو ایشلر یواش یواش ایردیلمدن باشلانور.  
 عدالت - یعنی عدولت. بریستی ویردیکی  
 سوزدن قانچماغه دهره. تازه عدالت قانونلری  
 چیخاندن هر دن بر عدولت قانونی ده چیخیر.  
 نهجه که ملا زوسیه ده، گورک ایر آرنده نجه اولاجاق.

## اعلان

یورویا عالم لاری شیطان عملی کمی بر شی  
 شیشتمن ایجاب ایلوبلر که آسیرلار دیواردان  
 و همان شیطان عملیه باخوب بیارلر که بر  
 نیجه ساعتدن صوگرا هوا نه جور تمیر تاپاجاق.  
 یعنی یاغیش می یاغاجاق، ایستنی یاسویوق می  
 اولاجاق. بونا یورویا دینلنده « بارومیتر »  
 دیوزلر.

ایندی بز لازم بیاریک اوخوجیلاریمزه  
 حبر ویره که بوللارینی بو جوز بوش بیکار  
 شیلره ویرمه سونلر. اوندن اوتری که  
 ولادیقاقازده بر بی سواد همسان خروج ایدوب  
 و همین مسلمانله الله طرفندن ویرگی ویریلوب؛  
 بیله که یاقوب واقعه گورور و همیشه بیلیبره  
 صباح هوا نه جور اولاجاق. ملا، واقعه ده  
 گورور که یاغیش یاغیر و صباح اولور  
 دوغردان ده یاغیش باشلیر یاغماغی.

بز یورویا عالم رینندن توقع ایدبریک که  
 دخی بوندان صوگرا اوز « بارومیتر » لریندن  
 و اوز علم لریندن جوخ دم وورماسولار. ،  
 یاشاسون علم سز عالم لر، یاشاسون درس  
 اوخ و ماش مقدس لر، یاشاسون واقعه ده  
 گاه چکنن خبر ویره نلر، مین یاشاسون بیله  
 مسلمان قارداشلار، یاشاسون، یاشاسون  
 یاشاسون !!!

کوردیم مندن ایره لی ملا نصرالدین اوزیده  
 گلوب و اوز اوشاقلاری: موزالنی، لاغلاغینی،  
 هر دم خیالی، هوب هوی، قردمالینی، دهلینی ده  
 اوزیه گتوروب وقت یقشدی افلاطون  
 بووردی: اوزان! من اوزاندم. بو حالده  
 ملا نصرالدین ایاقه قالخوب دیدی: اوغول  
 سفربگ لی خطر اولسون اما چمنده له  
 کورسن یاز کوندر منده مجموعه مده چاپ  
 ایدوم اهل دنیا اوخوسون. دیدیم کوزلریم  
 اوسته، بو دانشندن صوگرا افلاطون الممالک  
 بورلمه بر عطر ویردی منی بز یوخی دوتدی  
 کوردیم بز صحرادیم، بیلدیم که بو صحرا  
 جهنم صحراسیندز.

(مابعدی وار)

و بزه یازوب ابر چاریم ایستورسن.  
 عزیزم، سگا بر نیجه جوز چاره ایتمک  
 اولار. اول، بودر که سن کرک بر جول  
 کورچی نی لی قوتوب دیری دیری قاننی  
 ایجه سن و صوگرا قارنی یرتوب اوره گینی  
 و بویره گینی چخاردوب اوداسان.

اگر بیله لگیله شفا تاپماسان، کرک خبر  
 ویره سن که سگا بورده دعا یازوب گوندرک  
 و همین دعائی یازماق ایچون کرک اداره مزه  
 یکر می چه منات گوندرسن.

اگر بزیم دعا مزه سنه منفعت ویره سه،  
 اولده دخی سنگ ایچون بر اوزگه چاره  
 یوخدر، مگر که گیدوب اوز مجله کرده ملا  
 تارقلی به طاس قوردوراسان.

اگر ملا تارقلی دن ده بز خیر گورمئسن،  
 اونده البته کرک گیدسن. بچوانک « تومبول »  
 پیرینی زیارت ایده سن.

دخی بونن سوایی سنگ در دکک درمالی  
 یوخدر .

## فت ملا نصرالدین

وزیر - یعنی برینک آلتنده قالمق ،  
 ملا، نهجه که جماعت همیشه وزیرک آلتنده  
 قالر. بو اصطلاحک عکسی « وزیر » در، یعنی  
 رعیت. معلوم در که همیشه رعیتک اوستنه منبرلر.

قانون اساسی } بر ایله ال آغاجی در، که بر  
 یا اینکه }  
 قانون عظامی } آدمک باشندن ویران کئی بورینک  
 دبشیک لریندن باشلور قان آخماغه . ملا ،  
 روسیه ده قانون، اساسی چیخان کونندن  
 جماعتک بورنندن باشلوب قان آخماغه. ایرانده ده

ویردم. کاغذی اوخوب او یوب قویدی کوزینک  
 اوسته دیدی: باش اوسته صباح کون اورته  
 اذائفه بوراده اول من سگا بر دوا ویررم  
 قبض روح اولارسن و گیدوب جهنمی  
 سناحت ایدرسن، انجق بدنگ فالاجاق بوراده،  
 صندوقه قویوب ساخلا پروق. قرخ کوندن  
 صوگزه بدنیکنگ بورنیته بر عطر ویررم  
 آخسروب دورارسن ایاقه، افلاطون الممالکک  
 یانندن گیتدیم ملا نصرالدینک قوللوقسنه و  
 میرزا قوشونلینک سوقاتنی ویروب توقع  
 ایدیم که اوده صباح ساعت اون ایکی ده  
 افلاطون الممالکک قوللوقنده اولسون و  
 بگا خیر دعا ویرسون. او کولی بر نیجه  
 دوست آشنایه و داع ایدیم و صباحی کولی  
 کون اورتا گیتدیم افلاطونیک قوللوقنه. گیتدیم

که قلمی در یاندن. بر نیجه - ایران - اسقادراسی  
 یعنی دعا کفیلاری گورمشدیلر. بو گون  
 سرحدک یاووقلنده ایران قوشولسی ایله  
 ترکمالارک دعواسی دوشدی ؛ ایران  
 سر بازارلی اوج تویی قویوب قاجدیلار و  
 ترکمالاردان جوخ اسیر آتار دیلار.

نیزنی نوو غورود - روسیه مسلمانلارینک  
 اجتماعه داخل اولماقدن اوتری بو ایل  
 دنا باش کندن و سوره سی محاسنی یک  
 « ایکی در » شهرندن بر نیجه وکیل لر  
 سه چیلولر.

نیویوق - ایرانده و قاقازده نشر اولونان  
 غازیته لرک آخرمچی نو. داری آمیرقا شهر -  
 لرنده لندن اله گزور، اوندن اوتری همین  
 نومر لرد مسلمانلارک حریت پرست ادیاری  
 محمد علی شاهک بارسنده جوخ تعریف و  
 تحسین لر یازولار .

اولدون - « نایس » غازه تی قاقاز مسلمانلارینک  
 بارسنده نیزر که بو قرائت خا نلر که قاقازده  
 آچیلیر بر آز بیله کیتسه قاقاز مسلمانلارینی  
 علم آتاراجاق، چونکه بو قدر اوخوماق اولماز  
 که مسلمانلار اوخوبورلار .

## پوچتنا قو طیبسی

با کوده حسینعلی جعفره جواب:  
 بازیرسان که بر گون اوتورموشدک ایوده  
 کورسی ده، پیشیک آیلدی لامیا شیشه سی  
 دوشوب سیندی و سن قورخوب ناخوش  
 اولدک.

اودر گیده سن افلاطون الممالکک قوللوقنه،  
 منده سیزه بر یخشی کاغذ یازوب ویررم.  
 سوروشدوم افلاطون الممالک مکر بوراده  
 دکل؟ دیدی: بوراده ایدی انجق ایشیتدی که  
 قلمیسه مسلمانلار قابو آجاتق ایستورلر  
 دیدی البته من بیله خلاف شرع ایشی  
 قویمارام باش دوتا، گیتدی قلمیسه همان  
 قابوی طلسمه سالماق. سن کرک گیده سن  
 قلمیسه. شیشه ده آرتوق قالمقی لازم بیلمیوب  
 میرزا قوشونلاری دن بر قدر ملا نصرالدین  
 ایچون زنجیل کتلمه سی آلوب همان قرار  
 یولا دوشدوم و بردعدن اوتنده مشهدی  
 شربعلی لک دکاننده ساخاقان جعفر تلماسی  
 ییوب بر نیجه دنده ساخاقان آلوب کادیم قلمیسه،  
 قلمیسه جوخ آسانلوقیه افلاطون الممالکی  
 تاپدوم و میرزا قوشونلینک کاغذیدی  
 قلمیسه « غرت » مطعه منده چاپ اولدی



آی الله آنانگزه رحمت ایله کون ؛ بوابل بیش ادن پوت بوغدا آتفاق حاصل ادلوب ؟  
 آخی من ایوی خراب کاشنگزه نه دویریم ، اوزومه نه قاسون ! ...!